



Finnish Institute in Japan
フィンランドセンター



Suomen Japanin Instituutin
Vuosikatsaus 2022



Hokkaido Finland Week työpajan osallistujia. Kuva: Suomen Japanin instituutti



Oikealla: Mia Kankimäki instituutin Literary Salon kirjallisuustapahtuman vieraana. Vasemmalla: suomenruotsalaisuusviikko Hallå Tokyon osallistujia. Kuvat: Suomen Japanin instituutti

Sisällysluettelo

Johtajan katsaus	5
Viestintä	6
Tiedeohjelma	8
Kulttuuriohjelma	12
Knitting Club -ompeluseura	16
Hallå Tokyo! -suomenruotsalaisuusviikko	17
Korkeakouluyhteistyö	18
Suomen Japanin instituutin henkilökunta	20
Kiitos yhteistyökumppaneille	21

International
Woman's Day

ランキュランスをお
配りしております 🌻



#IWD2022

#フィンランドセンター

#FINNISHINSTITUTEINJAPAN

#ANNAMARIAWILJANEN

📍 NATIONAL AZABU SUPERMARKET

Suomen Japanin Instituutin johtaja Anna-Maria Wiljanen ja toimistopäällikkö Rumi Okamoto jakamassa kukkia kansainvälisen naistenpäivän kunniaksi. Kuva: Suomen Japanin instituutti

Johtajan tervehdys

Monitieteisyyttä, instituutin omien tutkimushankkeiden intensiivistä työstämistä, entistä tiiviimpää yhteistyötä japanilaisten yliopistojen kanssa (myös yliopisto-opetusta), monipuolisia kulttuurihankkeita sekä tiivistä yhteistyötä instituuttiverkoston ja kansainvälisten sidosryhmien kanssa haastavassa toimintaympäristössä, Japanin rajojen ollessa yhä kiinni.

Maailmanlaajuinen pandemia, ja siihen liittyvät rajoitukset lieventyivät toimintavuoden aikana, mutta Japanin tiukat maahantulorajoitukset ja maassa vallinnut hätätila kestivät lähes vuoden 2022 loppuun asti, mikä edellytti Suomen Japanin instituutilta joustavuutta ja venymistä kolmantena perättäisenä pandemiavuonna. Työhyvinvointiin ja jaksamiseen kiinnitettiin huomiota. Pandemian alussa vuonna 2020 aloitetut virtuaaliset kahvitauot edesauttoivat jaksamista. Niissä käytiin läpi paitsi tiimiläisten työtehtäviä, mutta myös jokaisen tuntemuksia ja huolia epävarmassa tilanteessa.

Tiedeohjelma

Instituutti laati toimintavuotta varten kunnianhimoisen tiedeohjelman, jonka keskiössä olivat tekoälyseminaarit. AI to Stretch the Borders of the Arts -seminaarissa pohdittiin taiteen määrittelyä ja sen rajapintoja. AI and aging -seminaarin keskiössä olivat suomalaisten ja japanilaisten tutkijoiden puheenvuorot tekoälyn tarjoamista mahdollisuuksista vanhenevan väestön tarpeisiin. Study in Finland meets AI -seminaarin puheenvuorojen keskiössä olivat tekoälyyn liittyvät opiskelumahdollisuudet Suomessa. Instituutti järjesti vuoden päätteeksi AI and Ethics -paneelikeskustelun, jossa kolme tekoälytutkijaa keskustelivat tekoälyyn ja etiikkaan liittyvistä kysymyksistä.

Tekoäly oli vahvasti mukana myös Hokkaido Finland -viikolla, joka järjestettiin Sapporossa yhteistyössä muiden Team Finland Japan -toimijoiden kanssa. Instituutti kutsui Ville Valtosen MinnaLearn-yrityksestä kertomaan verkon välityksellä Elements of AI -konseptista.

Instituutti jatkoi japanilaisiin yliopistoihin verkon välityksellä tehtyjä roadshow -yliopistokiertuetta. Kuukausittain järjestettyjen Study in Finland -webinaarien keskiössä olivat suomalaisten yliopistojen esittelyt ja japanilaisten alumnien puheenvuorot.

Tutkimushanke

Instituutti 3-vuotista tutkimushankettaan yhdessä Waseda yliopiston kanssa. The Finnish Artists' Colonies villas and the Japanese Sansou in the modern age - their similarities through the lense of National Romanticism and togetherness with nature -tutkimusryhmä,

johon kuuluvat apulaisprofessori Taishi Watanabe, kuusi maisteriohjelman opiskelijaa sekä instituutin johtaja Anna-Maria Wiljanen vierailivat kesäkuun lopulla kahdessa tutkimushankkeeseen kuuluvassa taiteilijakodissa, Ainolassa ja Halosenniemessä. Tutkimusryhmä vieraili myös japanilaisessa Rokkaku-dossa (Tenshin Okakura) Ibarakissa marraskuussa.

Kulttuuri

Kulttuuriohjelman keskiössä oli suomalaiseen arkkitehtuuriin liittyneet näyttelyt ja luennot, joista mainittakoon Kaija ja Heikki Sirénin Quite Japanese - Yet So Finnish -näyttely sekä JMCK arkkitehtien Päivi Meurosen ja Freja Ståhlberg-Aallon luento Wasedan yliopistossa.

Kansainvälistä ja kansallista yhteistyötä

Instituutti osallistui Eunic Japanin jäsenenä erilaisiin kulttuuritapahtumiin, joista esimerkkinä mainittakoon maaliskuussa järjestetty Stand with Ukraine -tapahtuma, jossa kuultiin yksi taide-esitys jokaisesta tapahtumaan osallistuvasta maasta. Suomessa asuva ukrainalainen huilunsoittaja esiintyi tapahtumassa instituutin kutsumana.

Team Finland -yhteistyötä muiden TF-toimijoiden Suomen suurlähetystön, Business Finlandin ja suomalaisen kauppakamarin (FCCJ) kanssa tiivistettiin. Team Finland -toimijoiden yhteistyöprojekteista mainittakoon Hokkaido Finland week, joka tarjosi japanilaisille tietoa mm. yliopisto-opiskelusta, naisten voimaantumisesta ja tiedekasvatuksesta.

Suomen Japanin instituutti tekee määrätietoisesti pitkäjänteistä työtä tiede-, korkeakoulu- ja kulttuuriyhteistyön vahvistamiseksi Suomen ja Japanin välillä. Korkealle asetettuihin tavoitteisiin ei kuitenkaan päästä ilman hyvinvoivaa tiimiä, saumatonta yhteistyötä instituutin hallituksen kanssa, ulkopuolista tukea ja sparrausta! Haluan koko instituutin puolesta kiittää sydämellisesti yhteistyökumppaneitamme ja tukijoitamme kuluneesta vuodesta! Teidän vankkumaton tukenne ja kannustuksenne edesauttaa instituuttia sen tavoitteiden toteuttamisessa - *asiantuntevasti ja kestävästi tieteessä, kulttuurissa ja korkeakoulu-yhteistyössä! Yhdessä, tavoitteellisesti ja yleisöjen tarpeita kuunnellen!*

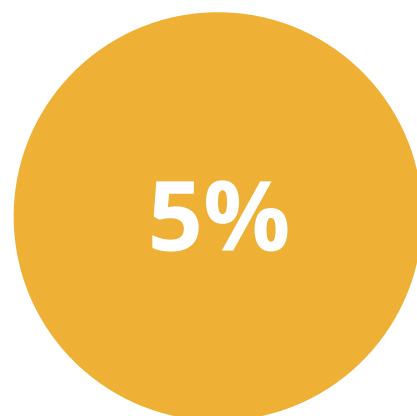
Anna-Maria Wiljanen
Suomen Japanin instituutin johtaja

Viestintä

Seuraajien määrä sosiaalisessa mediassa



Seuraajamäärän kasvu yhteensä



Instituutti esillä Japanilaisessa mediassa:

Nikkei sanomalehti 10.12.2022

<https://www.nikkei.com>

Liniere aikakausilehti 12.2022

<https://liniere.jp>

Kahoku Shimpō sanomalehti 8.6.2022

<https://kahoku.news>

NIKKEI プラス 1

カラダづくり
葉の間違った飲み方や取り過ぎどう防ぐ

ご当地 食の旅
広島の生口島のレモン鍋 輪切りが覆う

くらし探検隊
日本の食卓 減塩効果は10年で7746トン

クリスマス 手作りですり付け

クリスマスが迫ると、街はイルミネーションや装飾で華やかになる。室内を飾り付けて気分を盛り上げたい人も多いだろう。短時間で簡単に、手作りのできる工夫を考えてみよう。

クリスマスは、街がイルミネーションや装飾で華やかになる。室内を飾り付けて気分を盛り上げたい人も多いだろう。短時間で簡単に、手作りのできる工夫を考えてみよう。

クリスマスは、街がイルミネーションや装飾で華やかになる。室内を飾り付けて気分を盛り上げたい人も多いだろう。短時間で簡単に、手作りのできる工夫を考えてみよう。



短時間で工夫 待つ日々楽しむ

短時間で工夫 待つ日々楽しむ

心と手間で気分が上がる 3つのポイント

- 1 毎日楽しめる菓子を用意
- 2 季節の小物 室内に飾り付け
- 3 飾りの演出

フィンランドでの過ごし方は

フィンランド出身のウィルヤネンさんにクリスマスの過ごし方を聞いた。12月1日はさすがに家族で晩飯には、毎年恒例にしているのかと聞かされた。アーマンダが入っていた幸運な1杯が贈られるという。その後、サウナに入り、午後8時からディナーだ。ウィルヤネンさんは3晩の名前を事前に4日間かけて料理してある。メニューはフィン料理からデザートまで多岐にわたる。フィッシュスープレでもありますが、食べないとプレゼントはないと言っている。これが我が家のクリスマスですね！

フィンランドサウナに出入り。イチオシです(かくたさん)

Culture

体験を通して文化に出会える

長い冬に家でハンドクラフトを楽しんだり、短い夏はサウナを満喫したり。心豊かになる文化を体験!

10

文学や遊戯などを深く学べて無料なのは素晴らしい! (kukkanten)

10 フィンランドセンター

東京

フィンランドの文化や芸術を学べる文化学術機関、フィンランドセンターでは、フィンランド語のレッスンや、フィンランド製の道具で行う「編み物クラブ」、展覧会など楽しい企画が盛りだくさん。オンライン講座も。左の写真は「編み物クラブ」の参加者でレトカジェンカを踊った時のもの。▲東京都港区南麻布3-5-39 フィンランド大使館内 ☎03-5447-6037 ↗https://www.finstitute.jp/

男女平等 手本見つけて 宮城学院女子大 ジェンダー主題に講演会



宮城学院女子大は、「ジェンダー平等と持続可能な未来」をテーマにした講演会を開いた。文化学術交流機関「フィンランドセンター」(東京)のアンナ・マリア・ウィルヤネン所長が、世界経済フォーラムが女性

講演するウィルヤネン所長(中央)

- LINKERS 雀神ライガース
- Azalea アクティヴレッドツックス
- 土田Mets
- Hiac シルバーフォックス
- 仙台スマイルズ
- Endless United ジャスティス
- セブチ銀行軟式野球部
- ビーチボーイズ
- SHOTGUN
- 仙南ジム
- Gachinko 仙台スターダスト
- STORM
- 聖域チーム
- アルスコピオンズ
- ボウルサンシャイン
- 岩切
- Whoops ツール
- WildTurkeyClub

第31回河北新報軟式野球大会(仙台市軟式野球協)が、河北新報社主催で12日に開幕する。仙台市と近郊の球場で8月7日まで50チームが頂点を目指して争う。

頂点へ50チーム挑む

河北杯軟式野球 12日開幕

の地位を分析した2021年のジェンダー・ギャップ指数で同国が2位だった一方、日本は120位にとどまったことを紹介。「女性が幸せになれば、男性も職場も国全体も幸せになる。男女平等や社会進出の手本になる人物を一人でもいいから見つけて、あなた自身が今から変化を起した。」

「こそ」と呼びかけた。学芸学部4年の佐竹咲紀さん(21)は「どんとん失敗しなさい」という言葉が胸に刺さった。日本では女性の役割が多様性に欠け、やはり働きかた主婦になるかの選択肢しかないように思う」と話した。

講演会は5月26日であった。

Yllä: Instituutin Knitting Club - ompeluseura mainittiin Rinnel - aikakauslehdessä mahdollisuutena kokea suomalaista kulttuuria ja kuulla suomen kieltä Japanissa.

Oikealla: Miyagi Gakuin Women's Universityssa pidettyä naisten tasa-arvoa koskenutta luentoa kehuttiin Kahoku Shimpo -sanomalehdessä.



Creative Aging: Approaches to cultural participation in later life -seminaarin puhujat sekä instituutin henkilökuntaa. Kuva: Suomen Japanin instituutti



Creative Aging: Approaches to cultural participation in later life -seminaarin kiinnostuneita osallistujia. Kuva: Suomen Japanin instituutti

Tiedeohjelma

Tekoälyseminaarit, taiteen ja digitalisaation rajapinnat, ikääntyminen ja korkeakouluysteistyö instituutin tiedeohjelman keskiössä

Suomen Japanin instituutin yhteistyö japanilaisten tutkijoiden, tutkimusinstituuttien ja yliopistojen kanssa vahvistui entisestään Japanin tiukkojen koronarajoitusten poistuttua loppuvuodesta. Instituutin tiedeohjelman keskiössä olivat sen strategian mukaisesti suomalaisen ja japanilaisen yhteiskunnan muutosprosessit, ikääntyminen, naisten aseman vahvistaminen, kulttuurin merkitys hyvinvoinnille sekä opiskelijavaihdon lisääminen tekoälyn avulla ja -näkökulmasta tarkasteltuina.

Suomen Japanin instituutti järjesti toimintavuoden aikana kaikkiaan neljä tekoälyseminaaria. Ensimmäisen seminaarin aiheena oli *AI to Stretch the Borders of the Arts*, jossa käsiteltiin taiteen ja tekoälyn välisiä rajapintoja pohtimalla esimerkiksi digitaalisen taiteen määritelmää, miten tekoäly ohjaa tulevaisuuden taidetta ja mikä on koneoppimisen rooli tekoälytaiteessa. Seminaarin puhujiksi kutsuttiin tutkijoita University of Tokyosta, The National Institute of Advanced Industrial Science and Technology -instituutista, Turun yliopistosta, Aalto yliopistosta ja Business Finland Tokiosta.

Kesäkuussa järjestetyssä *AI to assist in aging society – a challenge or a possibility?* -seminaarin teemana oli tekoälyn tarjoamat mahdollisuudet ikääntyvien asumiseen liittyvissä kysymyksissä, erittäin ajankohtainen aihe superikäntyvissä yhteiskuntissa kuten Suomessa ja Japanissa. Seminaarin asiantuntijat edustivat Tampereen yliopistoa, The National Institute of Advanced Industrial Science and Technology -instituuttia, Division of Computer Science, National Institute of Technology, Tokyo Collegea, sekä sosiaali- ja terveysministeriötä.

Study in Finland meets AI -seminaari käsitteli japanilaisopiskelijoiden mahdollisuuksia opiskella tekoälyn liittyviä kokonaisuuksia suomalaisissa yliopistoissa ja ammattikorkeakouluissa. Instituutti kutsui kaksi Suomessa opiskelevaa ja opiskellutta japanilaisopiskelijaa kertomaan kokemuksistaan Oulun yliopistossa ja Jyväskylän yliopistossa. Tekoälyn liittyvät opiskelumahdollisuudet herättivät runsaasti kysymyksiä myös yleisesti suomalaisesta koulutusjärjestelmästä, vaihto-opiskelumahdollisuuksista sekä englannin kielen taitovaatimuksista.

Tekoälyn mahdollisuudet ovat rajattomat mutta sen käyttöön liittyy paljon eettisiä haasteita, joita pohdittiin *AI and Ethics* -keskustelutilaisuudessa, jossa pohdittiin mm. missä kulkee tekoälyn soveltamisen eettisyyden raja esimerkiksi terveydenhuollossa, yksinäisyyden poistamisessa, opetuksessa ja poliittisessa päätöksenteossa.



AI to Assist the Aging Society – A Challenge or A Possibility? seminaari. Kuva: Suomen Japanin instituutti



Seminaarin puhujat ja instituutin johtaja Anna-Maria Wiljanen. Kuva: Suomen Japanin instituutti

Kulttuurin ja hyvinvoinnin merkitystä ikääntyvälle väestölle käsiteltiin *Creative Aging: Approaches to cultural participation in later life* -seminaarissa, jonka puhujiksi kutsuttiin tutkijoita Doshisha Universitystä, Kyushu Universitystä, Armas-festivaalista ja Taideyliopistosta.

Suomen Japanin instituutin käynnissä oleva kolmevuotinen tutkimusprojekti yhdessä Wasedan yliopiston apulaisprofessori Taishi Watanaben kanssa jatkui. Poikkitieteellisen tutkimuksen, jonka aiheena *The Finnish Artists' Colonies villas and the Japanese Sanso in the Modern Age - their similarities through the lense of National Romanticism and togetherness with nature* keskiössä ovat suomalaisessa taiteilijasiirtokunnassa ja -yhteisössä sijainneet taiteilijakodit ja japanilaisten kulttuurihenkilöiden rakennuttamat sansoukodat (jotka sijaitsevat useimmiten vuoriston läheisyydessä). Tutkimuksessa tarkastellaan myös edm. kotien luontosuhdetta sekä niiden paikallistamisen maantiedettä.

Poikkitieteellisen tutkimus tarjoaa uusia näkökulmia taiteilijasiirtokuntien sekä sansoukotien merkityksellisyyteen, niiden syntymekanismiin sekä suomalaisen ja japanilaisen arkkitehtuurin vertailuun. Tutkimukseen kuuluvat seuraavat Sansoukodat Japanista: Rokkakudo, Murin-an, Takamura sansou, Okochi sansou, Yoshida Shigerun sansou, sekä seuraavat taiteilijakodit Suomesta: Tomtebo Ahvenanmaalta, Ahola, Ainola, Halosenniemi ja Suviranta Tuusulanjärveltä. 7-henkinen tutkimusryhmä vieraili kesäkuussa Ainolassa ja Halosenniemessä, jossa tehtiin tutkimukseen tarvittavia mittauksia rakennuksien sisältä ja ulkoa.

Tiedeohjelmaan kuului myös instituutin johtajan opetus Musashino Art Universityssä. Kyseessä oli kolmas perättäinen opetusvuosi.



The Finnish Artists' Colonies villas and the Japanese Sansou in the modern age – their similarities through the lense of National Romanticism and togetherness with nature -tutkimusryhmä vierailmassa Rokkokudo-sansoulla Ibarakissa.
Kuva: Suomen Japanin Instituutti



Sansou-tutkimusryhmä Suomessa. Oikeanpuoleisen kuvan keskellä instituutin johtaja Anna-Maria Wiljanen ja hänen oikealla puolellaan Waseda yliopiston apulaisprofessori Taishi Watanabe. Kuva: Suomen Japanin Instituutti



Yllä: Kuva Miila Westinin *Mythical*-näyttelyn teoksista. Kuva: Suomen Japanin instituutti



Knitting Club -ompeluseuran kokoontuminen syntymäpäivän kunniaksi. Kuva: Suomen Japanin instituutti

Kulttuuriohjelma

Suomen Japanin instituutti järjesti tai oli mukana järjestämässä tai tukemassa 62 kulttuuritapahtumaa vuonna 2022. Lisäksi instituutti järjesti ompeluseuran, suomen kielen kursseja sekä suomenruotsalaisuusviikon.

Tapahtumat

Joulukuussa 2021 avautunut Helsingin taidemuseon tuottama näyttely *The Finnish Design for Everyday Life – Patterns and Forms Inspired by Nature* -jatkui tammikuun ajan Tokion Shibuyassa Bunkamurassa. Instituutti oli yksi näyttelyn tukijoista.

Kuvittaja Miila Westinin Mythical-näyttely ehti olla avoinna vain muutaman päivän vuonna 2021, ennen kuin se jouduttiin sulkemaan Tokion hätätilan vuoksi. Instituutti järjesti näyttelyn uudelleen helmikuussa Omotesandon ars galleryssa.

Helmikuussa jatkui myös *Åland 100* -luentosarja, tällä kertaa vuorossa oli keramiikkataiteilija Judy Bradley, joka kertoi taiteestaan verkon välityksellä.

Instituutti aloitti uuden kirjallisuussalongin, joka järjestettiin verkossa kahdeksan kertaa. Vieraina olleet kirjailijat Mia Kankimäki, Salla Simukka, Ulla-Maija Paavilainen ja Emmi Itäranta lukivat otteita japaniksi käännettyistä teoksistaan ja taustoittivat kirjallista työtään. Lisäksi kääntäjä Takako Servo kertoi käännöstyöstä ja sen haasteista käännettäessä suomesta japaniin.

Maaliskuussa instituutti järjesti Suomen arkkitehtuurimuseon näyttelyn *Quite Japanese – Yet So Finnish: Kaija + Heikki Siren*, joka esitteli Sirenien puuarkkitehtuuria Japanissa ja Suomessa. Näyttelyn kuraattori Frans Autio kertoi näyttelystä japanilaisyleisölle verkon välityksellä.

Instituutti oli mukana EUNIC Japanin jäsenenä järjestämässä tukikonserttia Give Artists a Voice, jossa Suomesta liveinä verkon välityksellä esiintyi ukrainalainen huilisti Iryna Gorkun-Silén. Instituutti osallistui myös EUNIC Japanin järjestämään *EU Day of Languages* -tapahtumaan, jossa esiteltiin eurooppalaisia kieliä japanilaisyleisölle.



Maarit Latvalan *Frozen Land* -näyttelyn ripustus. Kuva: Suomen Japanin instituutti

Yhdessä muiden kulttuuri- ja tiedeinstituuttien kanssa toteutettu *Together Alone 2.0* -projekti jatkui Helsingin Hanasaassa huhti-toukokuussa järjestetyllä *Elastic Alliances* -näyttelyllä ja sen yhteydessä pidetyllä Artistic Collaborations in a Flux -seminaarilla. Projekti saa edelleen jatkoa vuonna 2023, jolloin järjestetään kaikkien instituuttien yhteistyönä *Together Again* -festivaali.

Instituutti oli mukana tukemassa ensimmäistä kertaa Tokiossa järjestettyä *Q(we)R-festivaalia*, jonka elokuva-aiheiseen keskustelutilaisuuteen osallistui kuraattori Orlan Ohtonen Suomesta verkon välityksellä.

Instituutti järjesti toukokuussa valokuvaaja Maarit Latvalan *Frozen Land* -näyttelyn, joka esitteli suomalaisia talvimaisemia ja luontokuvia Omotesandon ars galleryssä Tokiossa.

Yhteistyössä Tokyo Arts and Spaces TOKASin kanssa instituutti järjesti Yoichi Kamimuran artist talkin. Kamimura vietti residenssijakson Suomenlinnassa Helsingissä vuoden 2021 lopussa, ja kertoi residenssiajastaan ja kokemuksistaan Suomessa, sekä residenssin aikana syntyneestä teossarjastaan, joka esiteltiin TOKASin tiloissa järjestetyssä näyttelyssä.

Verkon välityksellä järjestettiin artist talkit sekä taiteilija Jenni Tuomisen että suunnittelijaduo Ahonen&Lamberg-kanssa, joilla molemmilla oli Tokiossa näyttelyt. Online-luennolla *Story of Forssa and Finlayson* Forssan museon johtaja Kati Kivimäki kertoi Finlaysonin suunnittelijoista ja museon kokoelmiin kuuluvasta Finlaysonin designarkistosta.



Yoichi Kamimura puhumassa kokemuksistaan Suomessa ja TOKASin edustaja Suzuki Yuko kertomassa yhteistyöstä instituutin kanssa. Kuvat: Suomen Japanin instituutti



Kääntäjä Takako Servo kertomassa Mika Waltarin Sinuhe egyptiläisen japaninkielisestä käännöksestä EU Literature -festivaaleilla. Kuva: Suomen Japanin instituutti

Instituutti tuki Tokiossa Kana Kawanishi Photography -galleriassa järjestettyä One Picture Manifesto -näyttelyä. Instituutin tiloissa järjestettiin artist talk Tokioon saapuneiden Maija Tammen ja Harri Pälvirannan sekä galleristi Kana Kawanishin kanssa, sekä online artist talk Suomessa olleiden Marja Pirilän ja Maija Savolaisen kanssa.

Suomalaisista naisarkkitehteistä kertovassa luentosarjassa esiteltiin Wivi Lönn, Hilda Hongell ja Freja Ståhlberg-Aalto.

Instituutin johtaja Anna-Maria Wiljanen piti Toyama Glass Art Museum:ssa luennon *Life and Design in Finland, the Happiest Country in the World*. Luento oli näyttelyn *Finnish Glass Art - Sparkle and Color in Modern Design* -näyttelyn ohjelmaa, jota instituutti oli tukemassa, samoin kuin lasitaiteen näyttelyn kanssa kiertänyttä muumien ruokakulttuuria esitellyttä *Convivial Life at Moomin's Table - Eating and Sharing Nature's Bounty* -näyttelyä.

Instituutti tuki edellisvuosien tapaan *Finland Film Festival* -elokuva festivaalia Tokiossa.

European Literature Festivalin vieraaksi instituutti kutsui kääntäjä Takako Servon, joka on kääntämässä Mika Waltarin Sinuhe egyptiläistä ensimmäistä kertaa kokonaisuudessaan japaniksi.

Kyushun Sagassa pidetyssä *Fin-Saga Academy* -tapahtumassa instituutti järjesti paper craft -työpajan.

Instituutti tuki Gifussa Pieni Onni -galleriassa järjestettyä Scandinavia-valokuvanäyttelyä.

Instituutin johtaja Anna-Maria Wiljanen piti kolme virtuaalikierrosta Suomesta, yhden Sipoosta ja kaksi Helsingistä.

Liikkuvuus

Japanin rajojen avautumisen myötä TelePART-matka-apurahoja pystyttiin jälleen myöntämään esiintyville taiteilijoille. Muse Trombone Quartet, GEA, Petri Kumela ja Pekka Pylkkänen pitivät kaikki useamman konsertin eri puolilla Japania Hokkaidolta Okinawalle, ja japanilainen Powder esiintyi *Solstice*-festivaaleilla Rukalla.

Loppuvuonna instituutti pääsi tauon jälkeen jatkamaan maaliskuussa 2020 keskeytyneitä residenssi ohjelmiaan. Ensimmäisenä Japaniin saapui *Bio Art & Science* -residenssiin taiteilija Aaro Murphy. Murphy järjesti residenssin yhteydessä tuoksutyöpajan Tokion Shibuyassa. Residenssi järjestettiin yhteistyössä Tokion BioClubin ja Suomen Bio Art Societyn kanssa.

Vuonna 2020 Shigarakin keramiikkaresidenssiin valittu taiteilija Emil Lyytikkä pääsi myös vihdoin matkustamaan residenssiin. Hän piti residenssin päätteeksi online artist talkin Shigaraki Ceramic Cultural Parkista, joka toimi residenssin yhteistyötahona.



Knitting Clubin ystävät Metsä Villagessa, Hannoossa Knitting Clubin 4-vuotissyntymäpäivillä.

Kuvat vasemmalla: Knitting Clubin kuukausittain järjestettävistä kokoontumisista vuoden varrelta.

Kuvat: Suomen Japanin instituutti

Knitting Club - ompeluseura

Instituutin Knitting Club järjestettiin yhdeksän kertaa, joista kuusi hybridinä, sekä paikan päällä Tokiossa että verkon välityksellä. Suosituissa kokoontumisissa neulottiin villapaitoja, sukkia, lapsasia, pipoja ja kodin sisustustuotteita.

Knitting Clubin 4-vuotis syntymäpäivätapahtuma järjestettiin Saitaman Hannoossa sijaitsevassa Metsä Villagessa.

Knitting Club järjestettiin vuoden aikana myös Tokion ulkopuolella: Hokkaido Finland Weekin yhteydessä Sapporossa, Shiroya-hotellissa Maebashissa sekä Tokiossa sijaitsevassa Yuzawaya-käsityöliikkeessä.

Novita Oy on Knitting Clubin monivuotinen yhteistyökumppani.



Science
Culture
Higher Education
サイエンス
カルチャー
高等教育



Yllä: Juslin Maunula - Design Studion keskustelutilaisuus.
Vasemmalla kirjailija Quynh Tranin keskustelutilaisuus. Keskellä: vierailijoita Helen Korpakin valokuvanäyttelyssä ars Galleryssa.
Alinpana: instituutin henkilökunta Hallå Tokyon perinteisesti päättävissä rapujuhliissa. Kuvat: Suomen Japanin instituutti



Hallå Tokyo!

Jo viidettä kertaa järjestetyn suomenruotsalaisuusviikon teemoina olivat vuonna 2022 design, valokuvaus, kirjallisuus ja TV-viihde. Vieraina Tokiossa olivat arkkitehti Lilli Maunula Juslin Maunula Design Studiosta ja kirjailija Quynh Tran.

Helen Korpakin valokuvanäyttely järjestettiin Omotesandon ars galleryssä, ja TV-sarjan Badrumsliv jaksoista järjestettiin näytös Tokyo Photographic Art Museumien elokuvateatterissa. Viikko huipentui perinteiseen ja jälleen nopeasti loppuunmyytyyn rapujuhlaan.

Svenska kulturfonden on suomenruotsalaisuusviikon monivuotinen yhteistyökumppani.



Korkeakouluyhteistyö

Kiinnostus Suomea ja Suomessa opiskelua kohtaan jatkui toimintavuoden aikana vahvana, erityisesti vuoden loppua kohden, kun koronarajoituksia alettiin vähitellen poistamaan. Instituutti sai tiedusteluja yliopisto-opiskelijoilta mutta myös lukiovaihdosta kiinnostuneilta lukiolaisilta, joten kiinnostus ei rajoittunut ainoastaan yliopistoihin ja ammattikorkeakouluihin.

Suomen Japanin instituutin korkeakouluyhteistyö jatkui vilkkaana. Instituutti järjesti Study in Finland -webinaareja ja osallistui kansainvälisille vaihto-opiskeluun keskittyville opiskelijamessuille. Instituutti oli myös mukana esittelemässä suomalaista korkeakoulutusta 28.5. – 3.6.2022 Sapporossa, Hokkaidolla Team Finland -toimijoiden järjestämällä Hokkaido Finland Weekillä.

Toimintavuoden aikana kaikkiaan 683 henkilöä osallistui instituutin järjestämiin korkeakouluyhteistyötä käsitteleviin tapahtumiin.

Webinaareja suomalaisesta korkeakoulutuksesta

Instituutti järjesti toimintavuoden aikana kaikkiaan seitsemän *Study in Finland* -webinaaria. Jokaisessa webinaarissa kerrottiin ensin yleisesti suomalaisesta koulutusjärjestelmästä ja kerrottiin vaihto-opiskelumahdollisuuksista. Niiden lisäksi webinaareihin kutsuttiin yhden tai useamman korkeakoulun tai ammattikorkeakoulun edustaja kertomaan erilaisista vaihto-opiskelumahdollisuuksista, asumisesta ja opiskelijaelämästä.

Webinaareissa oli mukana myös Suomessa vaihdossa olleita japanilaisopiskelijoita kertomassa kokemuksistaan. Webinaareihin kutsuttujen alumnien joukossa oli sekä yliopistoissa että ammattikorkeakouluissa olleita freemovereitaja kahdenvälisen vaihdon kautta opiskelleita kuin myös tutkinnon suorittaneita opiskelijoita eri aloilta, joten erilaiset vaihtokokemukset tulivat monipuolisesti esiin.

Suomalaisista ammattikorkeakouluista ja yliopistoista *Study in Finland* -webinaareihin osallistuivat Karelia ammattikorkeakoulu, LAB-ammattikorkeakoulu, SAMK, Itä-Suomen yliopisto, Centria, Helsingin yliopisto sekä XAMK, joten edustettuna oli laajasti sekä yliopistoja että ammattikorkeakouluja.

Kaikki Study in Finland -webinaarit pidettiin verkossa, minkä ansiosta ne tavoittivat yleisöä Japanin lisäksi Malesiasta, Ruotsista ja Suomesta.

Kansainväliset opiskelijamessut

Vuonna 2022 instituutti osallistui kahteen kansainväliseen opiskelijamessu-tapahtumaan: *JASSO Virtual Studies Abroad* -messuille heinäkuussa ja European Higher Education Fair -messuille marraskuussa.

Japan Student Services Organizationin (JASSO) järjestämät *JASSO Virtual Studies Abroad* -messut pidettiin pandemiasta johtuen ainoastaan verkon välityksellä. Messujen kotisivuilla näytteilleasettajat esittelivät opiskelumahdollisuuksia kussakin maassa sähköisten esitteiden ja seminaarivideon muodossa.



Vasemmalla: Suomen Japanin Instituutin johtaja Anna-Maria Wiljasen luento naisten voimaannuttamisesta houkutteli salin täyteen yleisöä Sendain Miyagi Gakuin Women's -yliopistossa. Oikealla: instituutin osasto *European Higher Education Fair*-opiskelijamessuilla. Kuvat: Suomen Japanin instituutti

Materiaalit olivat nähtävissä messujen kotisivuilla, minkä lisäksi kukin osallistuva taho piti verkossa kysymys ja vastaus -session. Instituutin seminaarivideon katsoi 74 henkilöä ja 40 osallistui 24.7. pidettyyn kysymys ja vastaus -sessioon.

EU delegaation järjestämät *European Higher Education Fair* (EHEF) -messut järjestettiin hybriditapahtumana: 19.11. Hosein yliopiston Ichigayan kampuksella Tokiossa ja 20.11. Kiotossa Campus Plaza Kyotossa sekä verkossa.

Suomen Japanin instituutti oli mukana Tokion tapahtumassa jakamassa tietoa Suomessa opiskelusta, suomalaisista korkeakouluista ja eri vaihtomahdollisuuksista. Kaiken kaikkiaan 70 Suomessa opiskelusta kiinnostunutta, innokasta nuorta kävi instituutin pöydässä keskustelemassa muun muassa hakuprosessista, Suomessa asumisesta sekä suomalaisista korkeakouluista yleisesti.

Kiertue (Roadshow) japanilaisiin yliopistoihin

Instituutti jatkoi verkon välityksellä järjestettyä kiertuetta (Roadshow) japanilaisiin yliopistoihin.

Sen tarkoituksena on luoda yhteyksiä japanilaisiin yliopistoihin ja toimia sillanrakentajana suomalaisten ja japanilaisten yliopistojen välillä. Vuonna 2022 instituutti vieraili yhteensä yhdessätoista yliopistossa. Roadshowt keskittyivät Kansain alueen yliopistoihin, ja niitä pidettiin muun muassa alueen suurimpien yliopistojen - Osakan, Kansain, Kioton, Shigan ja Koben yliopistojen - kanssa.

Suomen kielen kurssit

Kahden ja puolen vuoden tauon jälkeen instituutti järjesti jälleen Suomessa Finnish Culture and Language Coursen - Huittisiin matkusti ryhmä japanilaisia opiskelemaan Suomen kieltä ja tutustumaan suomalaiseen kulttuuriin. Kurssi järjestettiin yhteistyössä Länsi-Suomen opiston kanssa.

Instituutti järjesti vuoden aikana kuusi suomen kielen alkeis-, jatko- ja keskustelukurssia. Kursseja pidettiin sekä instituutin tiloissa että verkossa. Näin tavoitettiin opiskelijoita Tokion ulkopuoleltakin. Opettajina toimivat edellisten vuosien tapaan Raija Hashimoto ja Raija Okuda.



Kuva: Suomen Japanin instituutti

Suomen Japanin instituutin henkilökunta 2022

Johtaja
FT, VTM Anna-Maria Wiljanen

Tutkimusassistentti
Jenna Tavasti

Projektipäällikkö
HuK Pasi Järvinen

Harjoittelija
Essi Suomela
1.1.-31.12.2022

Toimistopäällikkö
BA Rumi Okamoto

Harjoittelija
Jasmiina Kuronen
1.2.-30.11.2022

Tiedekoordinaattori
BA Akari Hara
-7.4.2022

Suomen Japani-instituutti kiittää tuesta ja yhteistyöstä

Opetus- ja kulttuuriministeriö



Embassy of Finland
Tokyo

BUSINESS
FINLAND



Svenska
kulturfonden

NOVITA



Suomen Japanin instituutin säätiö sr

Suomen Japanin instituutin säätiö sr on yleishyödyllinen vuonna 1998 perustettu suomalainen säätiö, jonka tehtävänä on perustamiskirjansa mukaan edistää Suomen kulttuurin, tieteen, ylimmän opetuksen, tekniikan ja talouden tuntemusta ja näiden alojen yhteistyötä Suomen ja Japanin välillä. Instituutti tunnistaa ja ennakoi erityisesti tieteen, kulttuurin ja koulutuksen kentillä molempien maiden kehitys- ja yhteistyötarpeita sekä auttaa potentiaalisia yhteistyötahoja löytämään toisensa. Suomen Japanin instituutin säätiö sr ylläpitää Suomen Japanin instituuttia Tokiossa, Japanissa.

Suomen Japanin instituutin säätiön hallitukseen vuonna 2022 kuuluivat:

Antti Ahlava (hallituksen puheenjohtaja)
Marja Sakari (hallituksen varapuheenjohtaja)
Niklas Sandler
Jorma Mattinen
Johanna Mäkelä
Marja Sakari
Olli Silvén

Suomen Japanin instituutin säätiön asiamiehenä toimi
Tiia Saarinen.

Suomen Japanin instituutin säätiön valtuuskunta

Valtuuskunnassa on yhteensä 33 jäsentahoa. Valtuuskunnan puheenjohtajana toimi professori Jorma Mattinen. Valtuuskunnan jäsenet edustavat korkeakouluja, tiedettä ja tutkimusta sekä elinkeinoelämää ja yrityksiä seuraavasti:

Yliopistot, tutkimus ja tieteelliset seurat

Aalto-yliopisto
Helsingin yliopisto
Itä-Suomen yliopisto
Jyväskylän yliopisto
Lapin yliopisto
Lappeenrannan teknillinen yliopisto
Oulun yliopisto
Svenska handelshögskolan
Taideyliopisto
Tampereen yliopisto
Turun yliopisto
Vaasan yliopisto
Åbo Akademi
Suomen Akatemia
Tieteellisten seurain valtuuskunta
VTT

Elinkeinoelämä ja yritykset

Kemira Chemicals Oy
Nokia Oyj
Outokumpu Oyj
Tallink Silja Oy
Helsingin kaupunki
Business Finland

Kulttuuri ja taide

Designmuseum
Suomen Arkkitehtuuriliitto –
Finlands Arkitektförbund ry
SAFA
Suomen Kirjailijaliitto ry
Suomen Kulttuurirahasto
Taiteen edistämiskeskus

Ystävyyshdistykset

Japan Finland Society
Suomalais-japanilainen
Yhdistys ry



The Finnish Institute in Japan
3-5-39 Minami Azabu,
Minato-ku, Tokyo 106-8561

Email: info@finstitute.jp

Tel: +81 (0)3 5447 6037

www.finstitute.jp



[@finstitutejapan](https://www.instagram.com/finstitutejapan)



[@finstitutejapan](https://www.instagram.com/finstitutejapan)



[@finstitutejp](https://twitter.com/finstitutejp)